

**ThS. Nguyễn Thị Bích Ngọc**  
*Khoa Sư phạm Tiếng Anh*

## **Các toát yếu bài báo Tiếng Anh và Tiếng Việt chuyên ngành giảng dạy Tiếng Anh: Phân tích theo thể loại**

Nghiên cứu so sánh cấu trúc và đặc điểm ngôn ngữ của các toát yếu bài báo tiếng Anh và tiếng Việt chuyên ngành Giảng dạy tiếng Anh. Số liệu thu được bao gồm 87 toát yếu tiếng Việt được viết bởi các tác giả Việt Nam và 100 toát yếu tiếng Anh được viết bởi các tác giả quốc tế. Số liệu được phân tích dựa trên mô hình của Santos (1996) và hệ thống chuyển tác (Transitivity system) của Halliday (2004). Kết quả nghiên cứu cho thấy cả hai nhóm dữ liệu đều thể hiện mô hình năm bước chuyển (move) của Santos. Tuy nhiên, các học giả Việt Nam thường đưa thông tin nền trước khi giới thiệu nghiên cứu của mình trong khi các học giả quốc tế đi thẳng vào mục đích nghiên cứu. Sự khác biệt thứ hai là phần lớn các toát yếu tiếng Anh đưa thông tin về phương pháp nghiên cứu, trong khi chỉ có số ít các toát yếu tiếng Việt có phần thông tin này. Ngoài ra, tác giả còn phát hiện những bước chuyển khác với mô hình của Santos. Kết quả phân tích hệ thống chuyển tác cho thấy các toát yếu tiếng Anh thể hiện tính khách quan nhiều hơn các toát yếu tiếng Việt.